



Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。
You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland*: 黎麗容 Lai-Yung Lai

Children's Ministry Director for Awana/Jam *: 洪奕安 Ann Hung

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 徐心道牧師 Pastor Tony Hsu 翻譯 Translator: 賴雅婷姊妹 Yating Lai

腓立比書 Philippians 2:1-5

靠主同喜樂 Rejoice Together in Christ

主餐 Communion

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 非洲、東及東南 - 科摩羅與馬約特 Prayer for All Peoples: Africa E, SE - Comoros & Mayotte

人口: 1,146,000 (98%福音未及); 最大宗教: 伊斯蘭 97.5%; 廣義基督徒 1.7%; 福音基督徒 0.55%, 年增長率 3.9% (全球平均 2.6%)。科摩羅人居住在非洲東面印度洋的一群島嶼上。1975年, 其中的三個大島從法國屬地獨立, 成為“科摩羅伊斯蘭聯邦共和國”, 但第四個大島馬約特仍選擇依附法國。科摩羅的生活艱苦, 面臨貧窮、疾病、飢餓等問題; 教育水準極低, 超過一半的人口是文盲。醫院及醫生不足, 死亡率高, 孩童尤其嚴重。雖然有信仰自由, 但穆斯林群眾不願接受福音。伊斯蘭教與傳統的鬼神祭拜混雜一起, 使得福音難以觸及到科摩羅人。感謝主, 當地的福音增長率仍達 3.9%。求神加添恩惠與智慧給面向科摩羅人的宣教士和宣教機構; 求神差派基督徒教師和醫療團隊進入科摩羅人中間; 求神賜膽量給人數很少的基督徒們, 使他們能勇敢地在自己的族群中傳揚基督。

Population: 1,146,000 (98% Unreached), Largest Religion: Islam 97.5%, Christian Adherent 1.7%, Evangelicals 0.55%, Evangelical Growth rate 3.9%. The Comorians live on a group of islands in the Indian Ocean between Madagascar and Mozambique. In 1975, the three largest islands declared independence from France. But Mayotte, the fourth island, chose to remain a French possession. Life is difficult on Comoros Islands -- Poverty, disease, and hunger. Less than half of the population are literate. There is a shortage of hospitals and doctors. Death rate is high, especially among young children. Though freedom of religion exists on the islands, their commitment to Islam, mixed with strong involvement in occultism, has made the people difficult to reach. However, we're seeing a near 4% evangelical growth. Ask God to grant wisdom and favor to missionaries and missions agencies focusing on the Comorians. Ask God to send Christian teachers and medical teams into the Comorians. Pray that God will give the Comorian believers boldness to share Christ with their own people.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

崇拜 Worship 成人 Adult: 47 青少年 Youth: 12 學童 Children: 7 嬰孩 infant 1

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$18,810	\$34,126	\$958,461	\$1,023,786	-\$65,325
宣教 Mission	\$3,700	\$7,663	\$169,326	\$229,904	-\$60,578
擴展 Expansion	\$500	\$9,615	\$60,164	\$288,462	-\$228,297

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c

Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

- 疫情更新：**奧斯汀已於 7/23 再次進入冠狀病毒疫情風險指標第四期。據此，奧斯汀華人教會將繼續保持“有限度重新開放”的主日崇拜：已完成疫苗接種者參加教會主日崇拜時應戴上口罩。講員、領詩團隊和主席在保持社交距離的前提下可以不戴口罩。沒有完成疫苗接種者應繼續通過網上直播參加崇拜，避免回到教會參加實體崇拜。
 - 新生接機：**教會今年照常與 UT 華人學生學者聯合會 (UTCSSA) 合作，在八月提供新生接機等服務，現徵召幾十位義工。歡迎網上報名：<http://tiny.cc/newcomer21>。
 - 西南區同工會：**每個月第二個主日下午有同工會。歡迎大家事先向同工們提出建設性建議。
 - Awana 愛主童軍：**9/10 開始，每週五晚上 7:30。歡迎三歲至九月入讀小學五年級的孩子參加。網上報名及付款：<https://tinyurl.com/awana2122>。
 - 青少年退修會 (8/7~10)：**報名今日截至。費用：\$300/人；簡介短片：<https://acc.church/yr>。報名網址：<https://acc.church/youthretreat>。
 - 華語佈道會 (11/13-14)：**講員是李勉群教授，主題是「一生何求？」。他會用英語佈道，由他妻子翻成中文。主日早上會在西南區主日崇拜佈道。請大家預留時間，並為此禱告。
 - ACC 會員班 (8/29 主日下午)：**歡迎已經信主受洗並固定參加本教會主日崇拜、主日學與團契三個月以上的基督徒申請成為本教會會員。請最遲在 8/15 之前向徐牧師報名。
 - 參與服事：**你若是 ACC 會員，或已受洗並有心成為 ACC 會員，歡迎你參與服事。請聯係下列同工：陳金英姊妹 Kim Tran (兒童)；馮筱安姊妹 Annie Feng (青少年)；蔡勇長老 (崇拜)；吳東剛弟兄 (詩歌敬拜)；David K Wang 和張國力弟兄 (總務)；陳迎風和高譽芳姊妹 (關懷/外展/成人教育)。
- Austin COVID Stage 4 Update:** ACC will continue our "limited re-open" for worship services adhering to the public health guidelines: Fully vaccinated individuals should wear a mask when participating in ACC worship services, with the exception of speakers, worship leaders and presiders; partially or unvaccinated individuals should avoid attending ACC worship services and continue to participate via live streaming.
 - Airport Pick-up for New Students:** ACC will work with UT Chinese Students and Scholars Association (UTCSSA) to provide airport pick-up services to new college students in August. Volunteers are needed. If you are willing to help, please register online: <http://tiny.cc/newcomer21>.
 - ACC-SW Coworkers Meeting:** Our Mobilization/Servant Team has regular monthly meetings every second Sunday of the month. Please feel free to share any suggestions with our team members.
 - Awana:** Starting from 9/10, every Fridays 7:30 pm. We welcome all children from 3-year old to incoming 5th graders in September to join. Registration: <https://tinyurl.com/awana2122>.
 - Youth Retreat (8/7~10): Today is the registration deadline.** Cost \$300/person, Webpage: <https://acc.church/youthretreat>; Intro Video: <https://acc.church/yr>.
 - Evangelistic Meeting (11/13~14):** Professor Charles Lee will come to lead Mandarin Congregation's annual evangelistic meeting. He will preach in English and his wife translates into Mandarin. On Sunday morning he will preach in ACC-SW's worship service. Please reserve the time and pray for this outreach event.
 - ACC Membership Class (8/29 Sunday afternoon):** If you are a baptized Christian who has been regularly attending ACC Sunday worship, fellowship and Sunday School, you are encouraged to apply and attend the class. Please talk to Pastor Tony Hsu before 8/15.
 - If You Have the Heart to Serve:** If you are an ACC member, or a baptized Christian who is willing to apply for ACC membership, we welcome you to serve. Please contact the following: Children Ministry: Kim Tran; Youth Ministry: Annie Feng; Worship-General: Elder Yong Cai; Worship Music: David Wu; General Business: David K. Wang, Kuolih Chang; Inreach/Outreach/Adult Education: Yingfeng Chen, Linda Lew.

